

امور اداره و تحریریه سنه سلانیکی
توفیق افندی نظارت ایدر .

ادبیات ، فنون و معارف و مطالبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریریه سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق افندی به مراجعت اولتور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آئونه سی بکری بش غر و شدور .
آئونه اجرانی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . مرکز شمدیلک باب عالی
جاده سنده . عطار بورغاک افندیلک
دکانیدر .



سری سوریورم . . .

صفوق ، سمدن دها آچی ، جهنمک بر
بوچاغندن چیمش آتین برر سونکو
کبی کیدیوردی ! نخطار ایدیورمیسکر ؟
کوزلم !

حوادث فنیه
نباتاته دائر بعض مطالعات و تدقیقات
(ا کک آغاجی)

مدنیتدن بری انسانلرک آوجیلغه رواج
ویرمش اولملری رزق طبیعیلرینی او
حیوانلرک لحومندن آرامملری قضیه سی
اوله ماز . انسانلر حیوانلرک یالکیز انلرینه

اوت ملکم . بن ! سری سوریورم .
هم ده ملکره دکل برلره بیله آینه عبرت
نمونه امتثال اولان او عالی قلیکیزک
- بکا قارشی - بر سنک خارندن هیچ
فرقی اولدیغنی بیلرک پرستش ایدیورم
نه یاییم ؟ کوکل ، حالدن اکلامیور ! سز
ینه بنی او مینی مینی آیاقلریکیزک آلتیده
ازیکیز . بآس یوق . بن ! اونکله ذوقیاب
اولورم . نقد جان ایتدیکم او ، نیم بر
لطفکیزی کورمکه موفق اوله میان کوز-
لرم قانی یاشلردوکیور . اونکده ضرری
یوق . نک ! سن مسعود اول . بختیار
اول . انقازی بیله ناقابل عمران اولان
کوکل تارومار ایت ! بن یینه اونکله ده
بکام اوله رقی کوزلم !

« امرایت اوله بکرم بوایه مقصدک ای شوخ
محشرده بیله خواهشک اولمزه دیرلم »

آه ! بن اکلامیورم . بنی ! بر نظره
التفاتکله - الی الابد - حیانتک بر آن
مسعودینی ادراک ایتدیرمه جکسک .
فریادک ، بوهران مؤلم ، بنی لحد غربیا -
ته مده بیله ایکنه جکدر . ملکم ! اغلایه
اغلایه ایاقلریکه قیاندیغ و قتلر بکا ایتدیکم ،
لایق کورمش اولدیغک او بد معامله لری
تأمل ایت ! تقدردنه بی وفامشک ؟ آه !
یاربی !!! بو قدرده می مغلوب عشقم ؟
ماضیتک اعماق خفاسی ارسنده محو
اولوب کیدن وعدلریکیز نروده ؟ اونلر
شمعی موهوم بر رؤیا حالی اکتساب
ایتدی دگی ؟

آه ! بنی وفا آه ! اغیاره التفاتکیز
دائما مبذول ! نیچون قلب زارم مهجور
غایتکیز اولیور ؟

- برجهار شنبه کوتی - بیوک دره
چایی سیرمه کهنده برجنت التون کوز -
لکک تعقیباتندن قوزنلمیوردیکیز اوزمان
بن نروده ایدم . سز ، بنی کورمه میوردیکیز !
اوت بن ! لاغر بر حیوانجیزک جکمکده
اولدینی وسور وکلنه ، سور وکلنه حالم کبی
پزمرده لک کسب ایش اولان بر عربیه نک
ایجریسنده کریان اوله رقی نظره کسان
اولیوردم . او زمان بن بیانی اغلا یوردم
اشازات خفیه کیز ، دل ویرانه مک هجرا
اوت بک هجرا گوشه لرینه بوزدن دها

یادی بیله بادی اضمحلالم اولان بونلر
نهدر ؟ سویلیکیز ! هیچ مرحمتکیز یوقی
کوزلم ؟ هر وقت فریادی ایدم جکم ؟
آغوش ثبات ، بکا فراش شبانی اولسون ؟
یازق ؟ یازق ؟

ای مقبره اولمازی سکوتک بکا غمخوار
بن ایتدیورم خواهش ایله شمعی ثباتی
ای پیک اجل کلده شوغمدن بنی قورتار
بن اوله لیم ایستتم آرتق بوجبانی
محو اوله لیم قلمه ملی نام ونشام
لکن آه ! اوت ، لکن !!!

او ، لطف نامتساهی اولان بر کیجه
قوروده کی التفاتکیز ، مهتابک زرسایه سنده
یارم ساعت قدر بامده اوطورمقلکیز بکا
سزی ابدیاً اونوتدیرمه حق ظن ایدرم .
اوت ملکم ! بش دقیقه لقی بر خاطره
فکرمدن چیمیور . هر درلوکرم وشمکه
کردنداده اقیاد کوسریور ! بن سزی
دوشوندکجه آلام مجسم اولان قلم بک
طانی بر صورتده ضریان ایدیورم ظن
ایدیورم ، بوحرکانکیزله بر پرستیده عشق
تصویر ایتدیکیز جهته بجه مزه حرمتک
الزم اولدیغنه حکم ایدیورم . آه ! اوت
اونک ایچون بن سزی سوریورم !

کاتب زاده : نظیف

نوع بشرک اوت بیان حیواناندنی
یوقسه ات بیان حیواناندنی اولدینی
مسئله سی بین المدققین اییجه مباحثاته میدان
آچشدر . ایکی طرفکده ایکیشردن
درت دانه کو بک دیشی اولمسه نظر ایدنلر
انسانی ات بیان حیواناندن عد ایتک
ایسته دکلی حالده اولک و آزی دیشلرینه
نظر ایدنلر بو اشرف مخلوقاتی اوت بیان
حیوانات میانه قاتق ایسته مشلردر .

بعضیلری ایسه شو ایکی صفتک ایکینی
دخی جامع اولمق اوزره السانه هم ات ،
هم ده اوت بدیرمک وصفی لایق کور-
مشلردر لکن بونلر میاننده اتدن اوتدن
قطع نظر انسانک میوه بیان حیواناندن
اولدیغه قناعت کوسرتلر حقیقته بالطبع
دها زیاده تقرب ایشلردر . غالباً ایلک
دفعه اولمق اوزره برناردن دوسن پیه رک
میدانه قویتمش اولدینی بر حقیقتی بالآخره
بسط وتمهید ایش اولان ارباب تبیک
کوزل سوزلردن ا کلاشیلدینی وجهله

بنی بشرک اتدن اوتدن هانکیسیله تغذی
ایدم جکنی آنک دیشلرینی تدقیقندن حکمه
چالشمق کافی دکلدرد . او مخلوق شریفک
اصل طبیعتی تدقیق ایتدیر . ما کولات
حقنده مطایع حیوانانده بر بیوک حکم
کورولیور . مثلاً طبیعتنده ات بک جانی
مکنوز اولان حیوانانده اته او قدر
مفتونیت کورولیور که کوزلری ات
کوردیکی و برونی ات قوقوسی آلدینی زمان
صبر وقراری توکنرک اوزرق مقسومه
طوغری او حیوانده برته لک مشاهده
اولیور . نهالکک بودرجه سی دکل
ایسه ده بر بیوک صورتی دخی اوت بیان
حیوانلرده اوت ایچون مشاهده اولونیور
« دوه بی یاردن آتالان بر طوطام اوتدر »
طرزنده کی مثلره یول آجیلیور . حال بوکه
نه اتی نه ده اتی کورمکدن وقوقلامقدن
السان ایچون بویله بر اشتیاق اصلاح حوله
کلیور . بالخاصه اتدن آتالان قوقو تازه
اولدینی حالده بیله انسانک قوقو شامه سته
مواقق کلیوب هله ات براز کیجه جک
اولورایسه واربا مطیع بشر آندن استکراه
ایدیور . انسانی ات بیان حیوانلر
صفتنه ادخال ایتک ایسته ینلر اکر اتسز
انسانک یاشایه مایه جفی مطالعه سیله بو
حکمه قوت ویرمه کندیلرینی مجبور
کورولیورلر ایسه بو خصوصده کی خطاری
بک قولای ثابت اوله ییلور . دها مبادی

کوز دیکدکلی ایچون آوجیلغه قویولمش
دکلدردر . دریلرینه ، کییکلرینه ، بویسوز-
لرینه ، دیشلرینه ، طرناقلرینه ، هرشیلرینه
کوز دیکدکلی ایچون آوجیلغه قویو-
ملشدر . وولترک دخی بر مقاله سنده
دیمش بولسدینی وجهله دنیا یوزنده کی
انسانلرک کافه سی اطبانک یومیه بر آدم
ایچون تعیین ایشدکلی قدر ات یلک
مجبوریتنده بولسلر بتون دنیا اوزرنده کی
حیوانات انسانلرک برایکی ابلق ات تعیینی
تشکیل ایدم مزلر ایدی . نفوس بشرک
بیکنده بری آنجق معینات لمحیه بی او
مقدارده بیهیلوب بیکنده بر قاجی آنک
نصفی ، ربعی و دیگر بر قاجی سدنی ،
عشرینی بیهیلورلر ایسه باقیسنک بک
کوجوک بر مقداری او مقدار معینک
الیده یوزده بریسی بیهیوب قسم اغلب
واعظم ایسه هیچ ات یعدن یاشامقده درلر
اوزاقلره کیتمه که حاجت استابول
جوارنده کی کویلرده عندالحساب ایده
بردفعه ات یسانلر رفاه اربانندن عد
اولونوب قربان بایرامیله روز خضره
مخصوص اولمق اوزره بیلده ایکی دفعه
ات ایله اکتفا ایدنلر ظن اولونه بیله جک
مقداردن بک جوق زیاده در . نه اته نه
اوته مقابیل آغزی صولاتق شان
طبیعیستدن اولمایان انسان میوه کوردیکی
زمان صبری بی محافظه ایدم مز . میومک
کرک منظره سی ، کرک قوقوسی انسانی
زیاده سیله اشتیالاندیر . اصل مفتونیتی
تازه میومه ایسه ده قوری میوه دخی نوع
بشرک مظهر رغبتی اولمقدن اصلاً کیرو
قالماز . قبل التمدن معیشت طبیعه عالمده
آنلرک تازه لرینی دخی کوروب طایندینی
ایچون قورودقلی زمان آنلری نظر
رغبتدن یشه اوزاق طومماز . بو نقطه
نظردن حبوبات دخی اوزاق یسردن
معدود اولان میوملر میانه داخل اولور .
شو مقدمه دن مقصود نوع بشرک
میوه ایله تغذی ایدر حیواناندن اولدینی
حقنده کی قوی قبولدن سوکره طبیعتک
بو نقطه نظردن آدم اوغلنه کوسرتدیکی
سماحت اوزرینه انظار قارینی جلب
ایتمکدر . اقلیمی مختلف بر جوق ملکتلرده
جوز کبی ، کسانه کبی ، خرما کبی بعض
میوملرک بر مبدولیت مستولیه حالنده
بولومنه سی حکمتدن عاری اوله ییلورمی ؟